

32002R2348

L 351/12

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

28.12.2002

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 2348/2002

ze dne 9. prosince 2002

o uzavření Protokolu, kterým se stanoví na období od 1. června 2002 do 31. května 2005 rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a vládou Demokratické republiky Svatý Tomáš a Princův ostrov o rybolovu při pobřeží Svatého Tomáše a Princova ostrova

RADA EVROPSKÉ UNIE,

Znění protokolu se připojuje k tomuto nařízení.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 37 ve spojení s čl. 300 odst. 2 a čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

Článek 2

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

Rybolovná práva stanovená v protokolu se rozdělí mezi členské státy takto:

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

— mrazírenská plavidla lovcí tuňáky vlečnou sítí Francie: 18 Španělsko: 18

vzhledem k těmto důvodům:

— plavidla lovcí tuňáky na prut Portugalsko: 2

(1) V souladu s Dohodou mezi Evropským hospodářským společenstvím a vládou Demokratické republiky Svatý Tomáš a Princův ostrov o rybolovu při pobřeží Svatého Tomáše ⁽²⁾ vedly Společenství a Demokratická republika Svatý Tomáš a Princův ostrov jednání s cílem stanovit změny nebo dodatky, které mají být učiněny v dohodě na konci doby provádění protokolu.

— plavidla lovcí na dlouhý vlasec z návazci Španělsko: 20 Portugalsko: 5

(2) Dne 14. února 2002 byl jako výsledek těchto jednání parafován nový protokol, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle výše uvedené dohody pro období od 1. června 2002 do 31. května 2005.

— zkušební hlubinný lov krabů (pouze 1. července 2002 až 31. května 2003) Španělsko: 2 plavidla do 250 GRT Portugalsko: 1 plavidlo do 250 GRT

Pokud žádosti o licence z těchto členských států nepokryjí všechna rybolovná práva stanovená protokolem, může Komise zvážit žádosti o licence z ostatních členských států.

(3) Schválení řečeného protokolu je v zájmu Společenství.

Článek 3

(4) Mělo by být stanoveno rozdělení rybolovných práv mezi členské státy a jejich povinnost ohlašovat úlovky,

Členské státy, jejichž plavidla provádějí rybolov podle tohoto protokolu, uvědomí Komisi o množství každého druhu uloveného v rybolovné oblasti Svatého Tomáše a Princova ostrova, v souladu s nařízením Komise (ES) č. 500/2001 ⁽³⁾.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 4

Článek 1

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osoby zmocněné podepsat protokol zavazující Společenství.

Protokol, kterým se stanoví na období od 1. června 2002 do 31. května 2005, rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a vládou Demokratické republiky Svatý Tomáš a Princův ostrov o rybolovu při pobřeží Svatého Tomáše a Princova ostrova, se schvaluje jménem Společenství.

Článek 5

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 262 E, 29. 10. 2002.

⁽²⁾ Úř. věst. L 54, 25.2.1984, s. 2.

⁽³⁾ Úř. věst. L 73, 15.3.2001, s. 8.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. prosince 2002.

Za Radu

předseda

H. C. SCHMIDT

PŘÍLOHA

PROTOKOL,

kterým se stanoví na období od 1. června 2002 do 31. května 2005 rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a vládou Demokratické republiky Svatý Tomáš a Princův ostrov o rybolovu při pobřeží Svatého Tomáše a Princova ostrova

Článek 1

Od 1. června 2002 a pro období tří let se rybolovná práva podle článku 2 dohody stanovují takto:

- | | |
|---|-------------|
| — mrazírenská plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí | 36 plavidel |
| — plavidla lovící tuňáky na prut | 2 plavidla |
| — plavidla lovící na dlouhý vlasec z návazci | 25 plavidel |

Pro plavidla provádějící hlubinný lov krabů se stanoví dvanáctiměsíční období zkušebního lovu počínající dnem prozatímního provádění tohoto protokolu (od 1. června 2002 do 31. května 2003). Během tohoto dvanáctiměsíčního období mohou ve výlučné hospodářské oblasti (VHO) Svatého Tomáše a Princova ostrova lovit současně 3 plavidla do 250 GRT.

Článek 2

Finanční příspěvek uvedený v článku 6 dohody se stanovuje takto:

925 000 EUR v prvním roce, přičemž z toho 555 000 EUR představuje finanční příspěvek a 370 000 EUR příspěvek na opatření uvedená v článku 4 tohoto protokolu. Společenství rovněž poskytne v prvním roce 50 000 EUR na hodnotící studii hlubinných krabů;

637 500 EUR ve druhém roce, přičemž z toho 382 500 EUR představuje finanční příspěvek a 255 000 EUR příspěvek na opatření uvedená v článku 4 tohoto protokolu;

637 500 EUR ve třetím roce, přičemž z toho 382 500 EUR představuje finanční příspěvek a 255 000 EUR příspěvek na opatření uvedená v článku 4 tohoto protokolu;

finanční příspěvek za lov tuňáků odpovídá úlovku 8 500 tun ročně ve vodách Svatého Tomáše a Princova ostrova. Pokud množství tuňáků vylovených ročně plavidly Společenství ve výlučné hospodářské oblasti Svatého Tomáše a Princova ostrova toto množství překročí, výše uvedená částka se úměrně zvýší o 75 EUR za každou další tunu;

roční finanční příspěvky jsou splatné nejpozději do 31. prosince 2002, 31. května 2003 a 31. května 2004. Jejich použití je zcela v pravomoci vlády Demokratické republiky Svatý Tomáš a Princův ostrov. Budou vyplaceny ministerstvu financí Svatého Tomáše a Princova ostrova.

Článek 3

Obě strany v rámci společného výboru podle článku 8 dohody projednají, na základě výsledků výše uvedeného zkušebního lovu a nejlepších dostupných vědeckých informací, ve vhodných případech zahrnut

rybolovných práv v udržitelné výši pro plavidla provádějící hlubinný lov krabů a finančního příspěvku splatného počínaje druhým rokem provádění protokolu. Tato jednání se uskuteční před koncem prvního roku.

Článek 4

1. Níže uvedená opatření jsou financována z finančního příspěvku za první rok, do výše 370 000 EUR ročně, rozděleného takto:

- financování vědeckých a technických programů na podporu lepšího souladu mezi rybolovem a biologickými zdroji v rybolovné oblasti Svatého Tomáše a Princova ostrova: 50 000 EUR;
- posílení dohledu, inspekce a kontroly v rybolovných oblastech: 50 000 EUR;
- institucionální podpora správnímu oddělení zodpovídajícímu za rybolov: 50 000 EUR;
- příspěvky na studium a odbornou přípravu v různých vědeckých, technických a hospodářských oborech souvisejících s rybolovem: 40 000 EUR;
- příspěvky Svatého Tomáše a Princova ostrova mezinárodním rybářským organizacím a náklady na účast zástupců Svatého Tomáše a Princova ostrova na mezinárodních setkáních o rybolovu: 35 000 EUR;
- podpora pro drobný rybolov: 145 000 EUR.

2. Níže uvedená opatření jsou financována z finančního příspěvku za druhý a třetí rok, do výše 255 000 EUR ročně, rozděleného takto:

- financování vědeckých a technických programů na podporu lepšího souladu mezi rybolovem a biologickými zdroji v rybolovné oblasti Svatého Tomáše a Princova ostrova: 40 000 EUR;
- posílení dohledu, inspekce a kontroly v rybolovných oblastech: 40 000 EUR;
- institucionální podpora správnímu oddělení zodpovídajícímu za rybolov: 40 000 EUR;
- příspěvky na studium a odbornou přípravu v různých vědeckých, technických a hospodářských oborech souvisejících s rybolovem: 30 000 EUR;

- e) příspěvky Svatého Tomáše a Princova ostrova mezinárodním rybářským organizacím a náklady na účast zástupců Svatého Tomáše a Princova ostrova na mezinárodních setkáních o rybolovu: 35 000 EUR;
- f) podpora pro drobný rybolov: 70 000 EUR.

O opatřeních a ročních příspěvcích na ně přidělených rozhoduje ministerstvo Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědné za rybolov, které o nich uvědomí Komisi.

Roční příspěvky, s výjimkou příspěvků uvedených v písmenech d) a e), se uhradí na účet určený ministerstvem Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědným za rybolov a využijí se v souladu s podmínkami protokolu vyjednaného s ministerstvem financí, nejpozději do 31. prosince 2002, 31. května 2003 a 31. května 2004 podle ročního harmonogramu jejich využití. Příspěvky uvedené v písmenech d) a e) se uhradí průběžně, jak budou využívány.

Ministerstvo Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědné za rybolov zašle Delegaci Komise pro Svatého Tomáše a Princova ostrova podrobnou výroční zprávu o provádění těchto opatření a o dosažených výsledcích, nejpozději do tří měsíců od výročního data podpisu protokolu. Komise si vyhrazuje právo vyžádat si od ministerstva Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědného za rybolov jakékoliv dodatečné informace o těchto výsledcích a, po poradě s orgány Svatého Tomáše a Princova ostrova uskutečněné v rámci jednání smíšeného výboru podle článku 8 dohody, přehodnotit dotyčné platby podle skutečného provedení opatření.

Článek 5

Pokud Společenství neprovede platby uvedené v článcích 2 a 4, může být provádění tohoto protokolu pozastaveno.

Článek 6

Každoročně se uskuteční společné vědecké zasedání, které v rámci smíšeného výboru pravidelně vyhodnotí stav zdrojů krabů. Na základě výsledků tohoto zasedání mohou být po dohodě obou stran jednajících v rámci smíšeného výboru upravena rybolovná práva stanovená článkem 1 tohoto protokolu a finanční příspěvky stanovené v článku 2.

Článek 7

Pokud zásadní změna okolností zabrání rybolovu ve výlučné hospodářské oblasti Svatého Tomáše a Princova ostrova, může Společenství po předchozích konzultacích obou stran v rámci smíšeného výboru, jsou-li možné, přerušit platbu finančního příspěvku.

Platba finančního příspěvku se obnoví, jakmile se situace vrátí k normálu a následné konzultace mezi oběma stranami v rámci smíšeného výboru potvrdí, že situace pravděpodobně dovolí návrat k obvyklé rybolovné činnosti.

Článek 8

Příloha Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a vládou Demokratické republiky Svatý Tomáš a Princův ostrov o rybolovu při pobřeží Svatého Tomáše a Princova ostrova se zrušuje a nahrazuje se přílohou tohoto protokolu.

Článek 9

Tento protokol vstupuje v platnost dnem podpisu.

Použije se ode dne 1. června 2002.

PŘÍLOHA

PODMÍNKY PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVU PLAVIDLÝ SPOLEČENSTVÍ V RYBOLOVNÉ OBLASTI SVATÉHO TOMÁŠE A PRINCOVA OSTROVA**1. Žádost o licenci a vystavování licencí**

Postup pro žádání o licence uvedené v článku 4 dohody a pro jejich vystavování je následující.

Příslušné orgány Společenství předloží ministerstvu Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědnému za rybolov prostřednictvím delegace Komise pro Svatého Tomáše a Princova ostrova žádost pro každé plavidlo, které si přeje provozovat rybolov podle dohody, nejméně 20 dní před žádaným dnem počátku platnosti licence.

Žádosti se podávají na formulářích poskytnutých pro tento účel vládou Demokratické republiky Svatý Tomáš, jejichž vzor je zde přiložen (dodatek 1).

Orgány Svatého Tomáše a Princova ostrova vystaví majitelům plavidel nebo jejich zástupcům prostřednictvím delegace Komise pro Svatého Tomáše a Princova ostrova licence do 20 dnů od podání žádosti.

Licence se vystavují pro konkrétní plavidla a nejsou přenosné. Avšak v případě prokázané vyšší moci a na žádost Komise může být licence plavidla nahrazena novou licencí pro jiné plavidlo, mající podobné vlastnosti jako první plavidlo. Majitel prvního plavidla vrátí zrušenou licenci prostřednictvím delegace Komise pro Svatého Tomáše a Princova ostrova ministerstvu Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědnému za rybolov.

Na nové licenci se uvede:

- datum vystavení,
- údaj, že na zbývajícím období platnosti nahrazuje licenci předchozího plavidla.

V takovém případě se nepožaduje jednorázový poplatek uvedený v bodech 2 a 4.

Originál licence musí být vždy uložen na palubě; avšak po přijetí oznámení o zaplacení zálohy zaslání orgánům Svatého Tomáše a Princova ostrova Komisí se příslušné plavidlo zapíše na seznam plavidel oprávněných provozovat rybolov, který je zaslán orgánům Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědným za kontrolu rybolovu. Před obdržetím originálu licence může být tato licence zaslána faxem; tato kopie musí být uložena na palubě.

2. Ustanovení platná pro plavidla lovcí tuňáky vlečnou sítí, na pruty a na dlouhé vlasce s návazci

Licence jsou platné po dobu 1 roku. Jsou obnovitelné.

Poplatek uvedený v článku 4 dohody se stanoví na 25 EUR za tunu ryb ulovených v rybolovné oblasti Svatého Tomáše a Princova ostrova.

Příslušné orgány Svatého Tomáše a Princova ostrova sdělí podrobná pravidla pro placení poplatků, zejména čísla bankovních účtů a měny, které mají být pro platby používány.

Licence se vystaví po uhrazení jednorázového poplatku na účet stanovený ministerstvem Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědným za rybolov, který se použije za podmínek protokolu dojednaného s ministerstvem financí, ve výši 3 750 EUR za každé plavidlo lovcí tuňáky vlečnou sítí, 625 EUR za každé plavidlo lovcí tuňáky na pruty a 1 375 EUR za každé plavidlo lovcí na dlouhé vlasce s návazci, což odpovídá poplatkům za:

- 150 t tuňáků ulovených ročně v případě plavidel lovcích tuňáky vlečnou sítí,
- 25 t tuňáků ulovených ročně v případě plavidel lovcích tuňáky na pruty,
- 55 t tuňáků ulovených ročně v případě plavidel lovcích na dlouhé vlasce s návazci.

3. Prohlášení o úlovku a prohlášení o poplatcích předkládaná majiteli plavidel lovcích tuňáky vlečnou sítí, plavidel lovcích tuňáky na pruty a plavidel lovcích na dlouhé vlasce s návazci

Pro každé období rybolovu ve vodách Svatého Tomáše a Princova ostrova se na palubě povede rybářský deník podle vzoru ICCAT uvedeného v dodatku 2. Do deníku se zapisuje i v případě, že žádné úlovky nebyly.

V období, kdy uvedená plavidla nejsou ve vodách Svatého Tomáše a Princova ostrova, se do výše uvedeného rybářského deníku zapíše „Mimo VHZ Svatého Tomáše a Princova ostrova“.

Formuláře, které musí být čitelně vyplněny a podepsány velitelem plavidla nebo jeho zástupcem, se zašlou do 45 dnů od ukončení rybolovu ve výhradní hospodářské oblasti Svatého Tomáše a Princova ostrova prostřednictvím delegace Evropské komise pro Svatého Tomáše a Princova ostrova ministerstvu Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědnému za rybolov a co nejdříve, za účelem zpracování, do Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) nebo do Instituto Portugues de Investigaçao Marítima (IPIMAR).

Nejsou-li tato ustanovení splněna, vyhrazuje si ministerstvo Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědné za rybolov právo pozastavit licenci provinivšímu se plavidlu až do doby, kdy budou tyto formality splněny, a uvalit sankce stanovené vnitrostátními právními předpisy. V takových případech se neprodleně vyrozumí delegace Komise pro Svatého Tomáše a Princova ostrova.

Členské státy uvědomí Komisi do 31. července každého roku o hmotnosti úlovků ulovených během předcházejícího roku potvrzené vědeckými institucemi. Na základě těchto údajů vypracuje Komise vyúčtování poplatků splatných za předmětný rybářský hospodářský rok a zašle jej ministerstvu Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědnému za rybolov.

Majitelé plavidel obdrží oznámení o vyúčtování vypracovaném Komisí nejpozději do 30. září a mají na splnění svých finančních závazků 30 dní. Platbu provedou majitelé plavidel na účet určený ministerstvem Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědným za rybolov, který se použije za podmínek protokolu vyjednaného s ministerstvem financí. V případech, kdy je částka splatná za konkrétní rybolovnou činnost nižší než zaplacená záloha, nemohou majitelé plavidel získat vzniklý rozdíl zpět.

4. Ustanovení použitelná pro plavidla provádějící hlubinný lov krabů

- a) Licence vystavené pro plavidla provádějící hlubinný lov krabů platí tři měsíce. Jsou obnovitelné.
- b) Čtvrtletní poplatek je 42 EUR za GRT za plavidlo.

5. Prohlášení o úlovku předkládané majiteli plavidel provádějících hlubinný lov krabů

Plavidla provádějící hlubinný lov krabů s povolením k rybolovu ve výhradní hospodářské oblasti Svatého Tomáše a Princova ostrova podle dohody oznámí statistické údaje o svých úlovcích prostřednictvím delegace Komise pro Svatého Tomáše a Princova ostrova ministerstvu Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědnému za rybolov na formuláři uvedeném v dodatku 3. Tato prohlášení jsou měsíční a musí se oznamovat nejméně jednou za čtvrtletí.

6. Kontrola a monitorování

Plavidla Společenství provádějící rybolov v rybolovné oblasti Svatého Tomáše a Princova ostrova umožní a usnadní naložování a plnění úkolů úředníků Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědných za kontrolu a sledování rybolovu. Tito úředníci by neměli zůstat na palubě delší dobu, než je nutná k ověření úlovků prostřednictvím odebrání vzorků a k provedení jakýchkoliv dalších kontrol týkajících se rybolovné činnosti.

7. Pozorovatelé

Na žádost orgánů Svatého Tomáše a Princova ostrova přijmou plavidla lovcí tuňáky vlečnou sítí a plavidla lovcí na dlouhé vlasce s návazcí na palubu pozorovatele, se kterým bude zacházeno jako s důstojníkem. Plavidla provádějící hlubinný lov krabů budou systematicky přijímat na palubu pozorovatele, se kterým bude zacházeno jako s důstojníkem. Dobu, kterou pozorovatel stráví na palubě, určí orgány Svatého Tomáše a Princova ostrova, avšak zpravidla by neměla překračovat dobu nezbytnou pro provedení jeho povinností. Na palubě pozorovatel:

- pozoruje rybolovnou činnost plavidla,
- ověřuje pozici plavidla během rybolovu,
- odebírá biologické vzorky v souvislosti s vědeckými programy,
- zaznamenává použité rybářské vybavení,
- potvrzuje údaje o úlovku v oblasti Svatého Tomáše a Princova ostrova zaznamenané v lodním deníku.

Po dobu své přítomnosti na plavidle pozorovatelé:

- zajistí, aby podmínky, za kterých byli přijati, a jejich přítomnost na palubě nijak nenarušovaly průběh rybolovu,
- nepoškozují materiál a zařízení plavidla a dodržují důvěrnost všech příslušných lodních dokumentů,

- vypracují zprávu o činnosti pro příslušné orgány Svatého Tomáše a Princova ostrova a její kopii zašlou delegaci Komise pro Svatého Tomáše a Princova ostrova. Pro plavidla zabývající se hlubinným lovem krabů tato zpráva zahrne průběžné prohlášení o úlovcích ulovených ve výhradní hospodářské oblasti a zaznamenané v deníku. Toto průběžné prohlášení musí být předloženo před vystavením licence na následující období.

Podmínky, za kterých jsou pozorovatelé přijímáni na palubu a které by neměly narušovat průběh rybolovu, se dohodnou mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a orgány Svatého Tomáše a Princova ostrova.

Majitel plavidla uhradí vládě Svatého Tomáše a Princova ostrova prostřednictvím svého zástupce 10 EUR za každý den, který pozorovatel stráví na palubě plavidla lovcího tuňáky vlečnou sítí, plavidla lovcího na dlouhý vlasec s návazcí a plavidla provádějícího hlubinný lov krabů, jako příspěvek na náklady pobytu pozorovatele na palubě.

Nemůže-li majitel plavidla naložit a vyložit pozorovatele v přístavu Svatého Tomáše a Princova ostrova určeného po vzájemné dohodě s orgány Svatého Tomáše a Princova ostrova, ponese náklady na jeho nalodění a vylodění.

Není-li pozorovatel přítomen na dohodnutém místě v dohodnutou dobu a ani po následujících 12 hodin, je majitel plavidla automaticky zproštěn své povinnosti přijmout na palubu pozorovatele.

Plat a sociální příspěvky pozorovatelů hradí příslušné orgány Svatého Tomáše a Princova ostrova.

8. Rybolovné oblasti

Plavidlům lovcího tuňáky a plavidlům lovcího na dlouhý vlasec s návazcí uvedeným v článku 1 protokolu se povoluje provádět rybolov ve vodách vzdálených 12 a více námořních mil od pobřeží každého ostrova.

Plavidlům provádějícím hlubinný lov krabů uvedeným v článku 1 protokolu se povoluje provádět rybolov ve vodách od 650metrové izobáty.

Bez výjimky se zakazuje veškerý rybolov v oblasti určené pro společné využívání Svatým Tomáše a Princova ostrova a Nigérií, která je určena souřadnicemi uvedenými v dodatku 4.

9. Vstup a opuštění oblasti

Plavidla oznámí pobřežní rádiové stanici a ministerstvu Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědnému za rybolov svůj úmysl vstoupit do rybolovné oblasti Svatého Tomáše a Princova ostrova nebo ji opustit nejméně 24 hodin předem (na telefon +239-12-22091, fax +239-12-22828 nebo e-mail dpescas1@cstome.net).

Při oznamování opuštění oblasti nahlásí všechna plavidla rovněž odhadovaný úlovek za dobu strávenou v rybolovné oblasti Svatého Tomáše a Princova ostrova. Tato informace by měla být přednostně oznamována faxem nebo, v případě plavidel nevybavených faxy, pomocí radiového spojení.

Plavidlo provádějící rybolov, aniž by předtím informovalo ministerstvo Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědné za rybolov, se považuje za plavidlo bez licence.

Plavidlům bude také sděleno telefonní číslo a emailová adresa při příležitosti vystavení licence.

Ministerstvo Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědné za rybolov a majitelé plavidel si ponechají kopie faxové komunikace nebo nahrávky rádiové komunikace, dokud se obě strany nedohodnou na konečném vyúčtování poplatků uvedených v bodě 3.

10. Vedlejší úlovky

Plavidla lovcí tuňáky vlečnou sítí dají vedlejší úlovky k dispozici Ředitelství pro rybolov Svatého Tomáše a Princova ostrova, které zodpovídá za jejich vyproštění a vylodění.

11. Najímání posádky

Na žádost orgánů Svatého Tomáše a Princova ostrova přijme flotila plavidel lovcího tuňáky vlečnou sítí na palubu na dobu rybářské sezóny šest námořníků Svatého Tomáše a Princova ostrova. Jedno plavidlo smí vzít na palubu nejvýše jednoho námořníka.

Podmínky pracovního poměru a odměny se stanoví vzájemnou dohodou mezi majiteli plavidel a zástupci námořníků.

Nepřijme-li flotila plavidel lovicích tuňáky vlečnou sítí na palubu šest námořníků, jsou majitelé plavidel povinni uhradit náhradu za nepřijaté námořníky, jejíž výši stanoví obě strany a která bude odpovídat délce rybářské sezóny.

Náhrada se využije na odbornou přípravu námořníků/rybářů ve Svatém Tomáši a uhradí se na účet určený ministerstvem Svatého Tomáše a Princova ostrova zodpovědným za rybolov.

12. Normy

Platí mezinárodní normy pro lov tuňáků doporučené ICCAT.

13. Využití služeb

Plavidla Společenství budou, kdykoliv to bude možné, objednávat potřebné dodávky a služby v přístavech Svatého Tomáše a Princova ostrova.

14. Postupy v případě inspekce

a) Přenos informací

Ministerstvo Svatého Tomáše a Princova ostrova odpovědné za rybolov vyrozumí do 48 hodin delegaci Komise pro Svatého Tomáše a Princova ostrova a stát vlajky o inspekci jakéhokoliv rybářského plavidla operujícího podle dohody o rybolovu v rybolovné oblasti Svatého Tomáše a Princova ostrova a zašlou stručnou zprávu o okolnostech a důvodech vedoucích k takové inspekci. Delegace Komise pro Svatého Tomáše a Princova ostrova a stát vlajky budou průběžně informovány o jakémkoliv zahájeném řízení nebo uvalených sankcích.

b) Vyřešení inspekce

V souladu se zákonem o rybolovu a příslušnými nařízeními se přestupky mohou vyřešit

- buď mimosoudně, v kterémžto případě se výše pokuty stanoví v souladu s právními předpisy Svatého Tomáše a Princova ostrova, které stanovují spodní a horní hranici pokuty,
- nebo v soudním řízení, nebylo-li možné dosáhnout mimosoudního vyrovnání, v souladu s právem Svatého Tomáše a Princova ostrova.

c) Plavidlo bude propuštěno a posádce bude umožněno opustit přístav

- jakmile budou splněny závazky přijaté v mimosoudním vyrovnání, což se doloží potvrzením o úhradě vyrovnání,
- nebo, do ukončení soudního řízení, po předložení dokladu o složení bankovní jistoty.

15. Postup v případě sankcí

Delegace Komise pro Svatého Tomáše a Princova ostrova se vyrozumí o každém uvalení sankcí týkajících se rybářského plavidla plujícího pod vlajkou členského státu Společenství a provozujícího rybolov podle dohody mezi Evropským společenstvím a Svatým Tomáše a Princovým ostrovem a obdrží stručnou zprávu o okolnostech a důvodech vedoucích k takovým sankcím.

Dodatek 1

**DEMOKRATICKÁ REPUBLIKA SVATÝ TOMÁŠ
MINISTERSTVO ZEMĚDĚLSTVÍ A RYBOLOVU****ŽÁDOST O RYBÁŘSKOU LICENCI č.**

Jméno žadatele

Jméno a adresa majitele plavidla

Jméno a adresa zástupce ve Svatém Tomáši

Jméno plavidla

Druh plavidla

Stát vlajky

Přístav a registrační číslo

Vnější identifikační znaky plavidla

Rádiový volací znak a frekvence

Délka plavidla

Šířka plavidla

Druh motoru a výkon

Uskladňovací kapacita

Minimální počet členů posádky

Druh rybolovu

Lovené druhy

Požadovaná doba platnosti licence:

Potvrzuji, že tyto údaje jsou pravdivé.

Prohlašuji, že jsem obeznámen s právními předpisy, kterými se řídí rybolov v Demokratické republice Svatého Tomáše a Princova ostrova a platným mezinárodním právem, že s nimi souhlasím a že se zavazuji k jejich dodržování.

Datum:

ŽADATEL

Dodatek 4

Šírka				Vteřiny			
Délka	Stupně	Minuty		Stupně	Minuty	Vteřiny	
03	02	22	N	07	07	31	E
02	50	00	N	07	25	52	E
02	42	38	N	07	36	25	E
02	20	59	E	06	52	45	E
01	40	12	N	05	57	54	E
01	09	17	N	04	51	38	E
01	13	15	N	04	41	27	E
01	21	29	N	04	24	14	E
01	31	39	N	04	06	55	E
01	42	50	N	03	50	23	E
01	55	18	N	03	34	33	E
01	58	53	N	03	53	40	E
02	02	59	N	04	15	11	E
02	05	10	N	04	24	56	E
02	10	44	N	04	47	58	E
02	15	53	N	05	06	03	E
02	19	30	N	05	17	11	E
02	22	49	N	05	26	57	E
02	26	21	N	05	36	20	E
02	30	08	N	05	45	22	E
02	33	37	N	05	52	58	E
02	36	38	N	05	59	00	E
02	45	18	N	06	15	57	E
02	50	18	N	06	26	41	E
02	51	29	N	06	29	27	E
02	52	23	N	06	31	46	E
02	54	46	N	06	38	07	E
03	00	24	N	06	56	58	E
03	01	19	N	07	01	07	E
03	01	27	N	07	01	46	E
03	01	44	N	07	03	07	E
03	02	22	N	07	07	31	E